



mono combi  
duo combi

Gebrauchsanleitung

Operating Manual

Notice d'utilisation

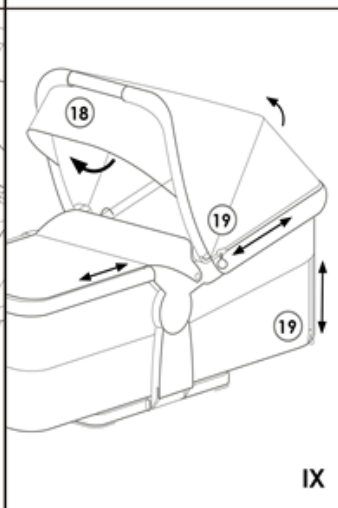
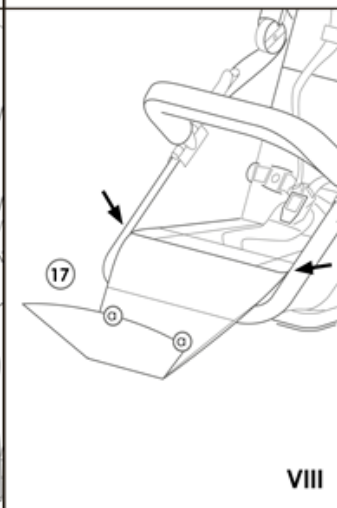
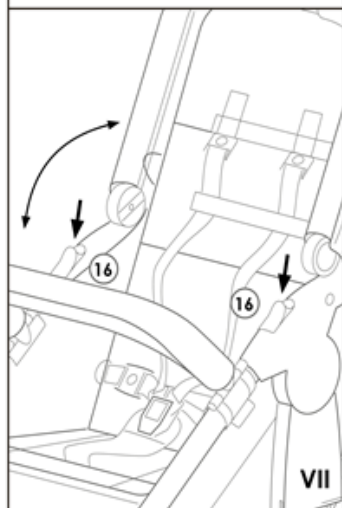
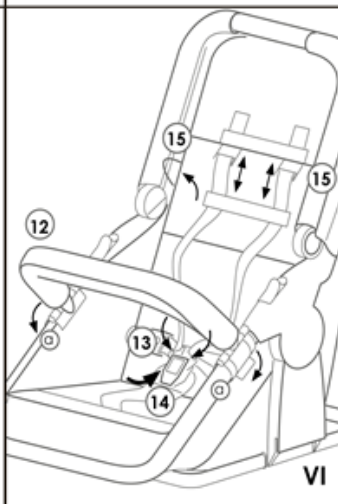
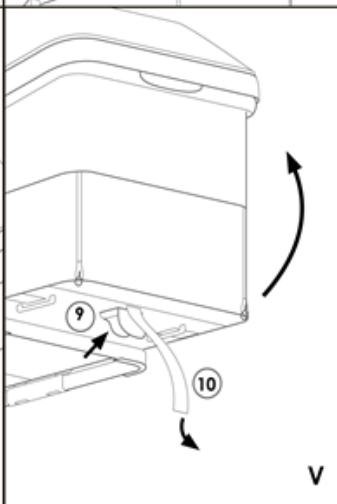
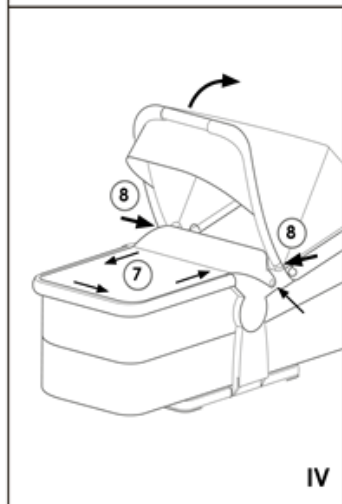
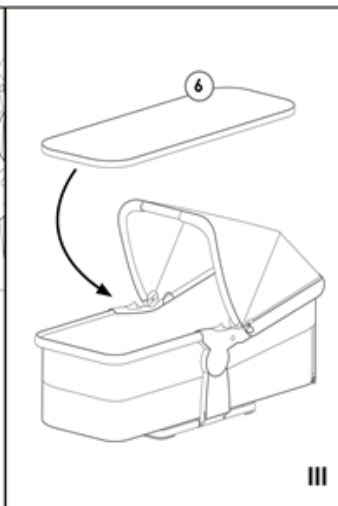
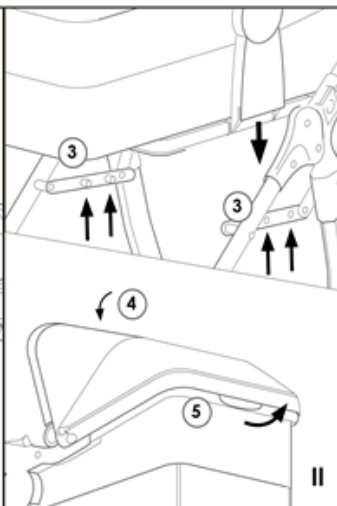
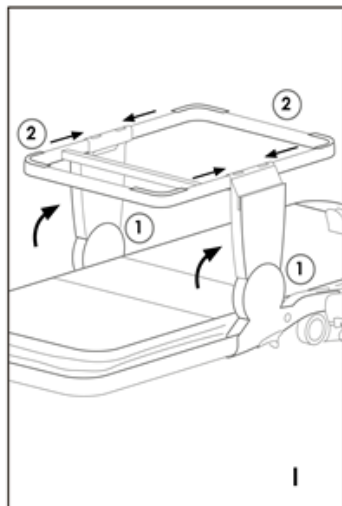
Istruzioni d'uso

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Инструкция по эксплуатации





<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung und Garantiebestimmungen	4
<b>GB</b>	operating manual and warranty conditions	8
<b>FR</b>	Notice d'utilisation et dispositions de garantie	12
<b>IT</b>	Istruzioni d'uso e condizioni di garanzia	16
<b>ES</b>	Instrucciones de uso y condiciones de garantía	20
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing en garantiebepalingen	24
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации и гарантийные условия	40

# Gebrauchsanleitung und Garantieb Bestimmungen

Herzlich willkommen in der Welt von TFK.

Bitte nehmen Sie sich ein Paar Minuten Zeit und lesen Sie die folgenden Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch. **WICHTIG: Bewahren Sie die Anleitung für spätere Rückfragen auf.** Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigt werden!

## SICHERHEITSHINWEISE + WARNUNGEN

4

- **WARNUNG** Lassen Sie ihr Kind nicht unbeaufsichtigt!
- **WARNUNG** Befördern Sie immer nur ein Kind!
- **WARNUNG** Dieses Produkt ist in Liegeposition nur für ein Kind geeignet, das sich noch nicht selbständig aufsetzen bzw. auf die Seite rollen oder sich noch nicht auf Händen und Knie stützen kann.
- **WARNUNG** Diese Kombieinheit darf nicht auf einem Ständer verwendet werden.
- **WARNUNG** Stellen Sie die Kombieinheit nur auf festen, waagrechten und trockenen Untergrund ab.
- **WARNUNG** Lassen Sie andere Kinder nicht unbeaufsichtigt neben der Kombieinheit spielen.
- **WARNUNG** Verwenden Sie die Tragetasche nicht, wenn ein Teil gebrochen oder eingerissen ist oder fehlt.
- **WARNUNG** Verwenden Sie einen Sicherheitsgurt, sobald ihr Kind selbständig sitzen kann.
- **WARNUNG** Verwenden Sie den Schrittgurt immer in Verbindung mit dem Beckengurt.
- Höchstgewicht des Kindes bei Benutzung in Liegeposition: 9 kg.
- Höchstgewicht des Kindes bei Benutzung in Sitzposition: 15 kg.
- Platzieren Sie die Wanne NICHT in der Nähe eines offenen Feuers und anderer Hitzequellen.
- Bitte greifen Sie den Griff der Kombieinheit so, dass der Kopf des Kindes in der Tragetasche niemals niedriger als dessen Körper ist.
- Verwenden sie keine zusätzliche Matratze!
- Untersuchen Sie regelmäßig die Griffe und den Boden auf Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen.

- Stellen Sie sicher, dass sich die Griffe in der richtigen Nutzungsstellung befinden, wenn sie die Wanne tragen oder anheben.

Bitte untersuchen Sie die Griffe, Boden und Verbindungen regelmäßig auf Abnutzungserscheinungen und Beschädigungen. Verwenden Sie im Reparaturfall nur originale Ersatzteile!

## GEBRAUCHS- UND MONTAGEANLEITUNG

### Abb. 1:

Nachdem sie die Wanne aus dem Karton entnommen haben, klappen sie beide Gelenke **(1)** auf und stecken Sie die Standfußbügel **(2)** so ein, dass der mit der Querstrebe zum Fußende zeigt.

### Abb. 2:

Positionieren Sie die Wanne über die Pins **(3)** an den Rahmenstreben und stecken Sie sie auf, bis sie hörbar einrastet. Um die Wanne wieder abzunehmen, halten Sie sie mit einer Hand am Trage-/Verdeckgriff **(4)** und mit der anderen lösen Sie die Verriegelung **(5)** am Kopfende der Wanne durch drehen des Entriegelungsgriffs. Nehmen Sie sie nun nach oben ab. Sie können die Wanne in beide Richtungen aufstecken. Auch in der Sitzposition.

### Abb. 3:

Bis zu einem Alter von ca. neun Monaten benutzen Sie die Wanne ausschließlich in der Liegeposition. Um den Liegekomfort für ihr Kind zu verbessern, knöpfen sie den 5-Punkt-Gurt aus und legen Sie die Matratze **(6)** ein.

### Abb. 4:

Über den offenen Fußbereich können Sie die mitgelieferte Winddecke **(7)** mit dem Reißverschluß und zwei Druckknöpfen befestigen. Um das Verdeck aufzuklappen, drücken sie beide Knöpfe **(8)** und klappen sie das Verdeck nach hinten.

### Abb. 5:

Die Lehne der Wanne kann durch zusammendrücken der Arretierung **(9)** und gleichzeitigem ziehen des Bandes **(10)** stufenlos eingestellt werden. Das Bandende können Sie mit dem Klettverschluss an der Rückenlehne befestigen. Für die Entwicklung ihres Kindes ist es aber wichtig, dass Sie die Liegefläche der Wanne so lange wie möglich waagrecht lassen.

#### **Abb. 6:**

Wenn Sie die Wanne in Sitzposition bringen möchten, entfernen Sie die Matratze und befestigen Sie den 5-Punkt-Gurt **(11)** und den Bauchbügel **(12)**. Sichern Sie Ihr Kind immer mit dem 5-Punkt-Gurt. Den Gurt schließen Sie, indem sie die beiden Teile **(13)** an den Gurtbändern (links und rechts) zusammenfügen und in das Gurtschloss **(14)** stecken, bis hörbar einrasten. Zum Öffnen drücken Sie einfach den Knopf in der Mitte des Gurtschlusses **(14)**. Die Gurte können an die Größe ihres Kindes mit dem Spannsystem und der Höhenarretierung angepasst werden. Um den Einstieg zu erleichtern, können Sie die Gurte links und rechts an den Schlaufen **(15)** einhängen. Der Bauchbügel **(12)** wird links und rechts unter dem Drehgelenk auf dem Rahmen befestigt. Positionieren Sie ihn und schließen Sie die Verriegelungen **(a)**. \*Um Ihrem Kind den Einstieg zu erleichtern, öffnen Sie nur eine Verriegelung und schwenken den Bügel zur Seite.

#### **Abb. 7:**

Um die Wanne in die zwei verschiedenen Positionen zu schwenken, betätigen Sie die Schiebeknöpfe **(16)** und bringen Sie sie in die gewünschte Position. **ACHTUNG:** Schwenken Sie die Wanne nur ohne Kind! Sie können die Wanne mit oder ohne zusätzliches Fußbrett in der Sitzposition verwenden.

#### **Abb. 8:**

Befestigen Sie das zusätzliche Fußbrett **(17)**, indem sie die Teleskopstange in den zwei dafür vorgesehenen Aufnahmen im Rahmen einrasten lassen. Auf der Rückseite des Fußbretts können Sie die zwei Schieberegler der Teleskopstange zusammendrücken, das erleichtert das Anbringen und ist nötig um das Fußbrett abzunehmen. Abschließend befestigen Sie den Bezug mit den Druckknöpfen **(a)** auf dem Fußbrett.

Entfernen Sie die Markierungen am Rahmen, sie dienen nur der Kenntlichmachung dieser Position.

#### **Abb. 9:**

Sie können eine integrierte Sonnenblende **(18)** aus dem Verdeck schwenken. Zur besseren Belüftung der Wanne, können Sie am Kopfende des Verdecks und der Wanne durch öffnen der Reißverschlüsse **(19)** für Frischluftzufuhr sorgen. Klappen Sie die geöffneten Bezüge nach oben. Am Fußende sichern zwei Magnete die geöffnete Klappe in dieser Position. Wenn Sie den Reißverschluss der Fußdecke nicht komplett öffnen, können Sie diese zur Seite wegklappen.

## PFLEGEHINWEISE

- Reinigen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Schmiermittel!
- Ölspray an den faltgelenken und Radlagern stellt die Leichtgängigkeit sicher.
- Sie können den Sitzbezug mit der Hand bei 30 ° waschen. Nicht in die Waschmaschine oder Trockner geben
- Die Bereifung kann unter Umständen zur Verfärbung des Bodenbelags führen. Fremdkörper (z.B. Steinchen) in den Reifen müssen entfernt werden um eine eventuelle Beschädigung von Bodenbelägen zu vermeiden.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Bei berechtigten Beanstandungen gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Zum Nachweis des Erwerbes, bewahren Sie bitte den Kaufbeleg für die Dauer der gesetzlichen Verjährungsfrist auf. Diese beträgt 2 Jahre \*) und beginnt mit der Übergabe des Produkts an Sie. Falls bei diesem Produkt Mängel bestehen, beziehen sich diese auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorliegen.

Keine Ansprüche bestehen für:

- Natürlicher Verschleiß und Schäden durch übermäßige Beanspruchung.
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung.
- Schäden durch fehlerhafte Montage und Inbetriebnahme.
- Schäden durch nachlässige Behandlung oder Wartung.
- Schäden durch unsachgemäße Änderungen am Wagen.

Fehler müssen unverzüglich gemeldet werden, damit keine Folgeschäden entstehen!

### Reklamationsfall oder nicht?

TFK Produkte sind meist zu einem hohen Teil aus Aluminium gefertigt und somit rostfrei. Manche Teile sind jedoch auch lackiert, verzinkt oder haben einen sonstigen Oberflächenschutz. Je nach Wartung oder Beanspruchung können diese Teile auch rosten. Hierbei handelt es sich dann um keinen Mangel.

- Kratzer sind normale Verschleißerscheinungen und kein Mangel.
- Feuchte Textilien, die nicht getrocknet und ausreichend gelüftet werden, können schimmeln und stellen keinen produktionsbedingten Mangel dar.
- Durch Sonneneinstrahlung, Schweiß, Reinigungsmittel, Abrieb oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Mangel.
- Bitte prüfen Sie beim Kauf genau, ob alle Stoffteile, Nähte, Druckknöpfe und Reisverschlüsse ordnungsgemäß vernäht sind und funktionell in Ordnung sind.
- Abgefahrene Räder sind natürliche Verschleißerscheinungen. Schäden durch äußere Einwirkungen sind kein Mangel. Leichte Unwucht ist nicht vermeidbar und stellt keinen Mangel dar.

Der Übergabe-Check soll immer durchgeführt werden, um Reklamationen schon im Vorfeld zu vermeiden. Wenn Sie später einen Fehler feststellen, melden Sie diesen unverzüglich bei Ihrem Händler. Dieser wird sich bei uns melden, um die weitere Vorgehensweise zu besprechen. Unangemeldete oder unfreie Sendungen bei TFK werden nicht akzeptiert.

---

\*) gültig nur in der EU. In anderen Ländern sind die jeweils gesetzlichen Fristen gültig.

# Instructions for use and warranty conditions

Welcome to the world of TFK.

Please take a few minutes and read the following instructions carefully before use. **IMPORTANT:** Keep the manual for future reference. If you do not follow these instructions, the safety of your child may be impaired!

## SAFETY INSTRUCTIONS + WARNINGS

- **WARNING** Do not leave your child unattended!
- **WARNING** Only carry one child at a time!
- **WARNING** This product is only suitable in a lying position for a child who is not yet able to sit up or roll to the side on his or her own or who is not yet able to support himself or herself on his or her hands and knees.
- **WARNING** This combi-unit must not be used on a stand.
- **WARNING** Only place the combi-unit on firm, horizontal and dry surfaces.
- **WARNING** Do not allow other children to play unattended next to the combi-unit.
- **WARNING** Do not use the carrier bag if any part is broken, torn or missing.
- **WARNING** Use a seat belt as soon as your child is able to sit independently.
- **WARNING** Always use the crotch strap in combination with the lap belt.
- Max. weight of the child when used in the reclining position: 9 kg.
- Max. weight of the child when used in the sitting position: 15 kg.
- DO NOT place the combi-unit near an open fire or other heat sources.
- Please grip the handle of the combi-unit so that the child's head is never lower than its body when in the carrycot.
- Do not use an additional mattress!
- Regularly inspect the handles and floor for damage and wear.
- Make sure that the handles are in the correct position for use when carrying or lifting the carrier.

Please check the handles, base and connections regularly for signs of wear and damage. In case of repair use only original spare parts!



## OPERATING AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

### **Fig. 1:**

After taking the combi-unit out of the box, open both joints (1) and insert the foot stirrups (2) so that the one with the cross-brace points to the foot end.

### **Fig. 2:**

Position the combi-unit over the pins (3) on the frame struts and push it on until it audibly clicks into place. To remove the combi-unit again, hold it with one hand on the carrying/cover handle (4) and with the other release the lock (5) at the head end of the combi-unit by pressing the release handle. Now remove it upwards. You can attach the combi-unit in both directions. Even in the sitting position.

### **Fig. 3:**

Up to an age of approx. nine months, use the combi-unit exclusively in the reclining position. To improve the lying comfort for your child, unbutton the 5-point belt and insert the mattress (6).

### **Fig. 4:**

Via the open foot area, you can attach the supplied wind cover (7) with the zipper and two press studs. To open the canopy, press both buttons (8) and fold the canopy back.

### **Fig. 5:**

The backrest of the combi-unit can be adjusted continuously by pressing the locking device (9) together and simultaneously pulling the strap (10). You can attach the end of the strap to the backrest using the hook & loop fastener. However, it is important for the development of your child that you leave the lying surface of the combi-unit horizontal for as long as possible.

**Fig. 6:**

If you want to bring the combi-unit into the sitting position, remove the mattress and attach the 5-point belt (11) and the abdominal support (12). Always secure your child with the 5-point belt. Close the belt by joining the two buckles (13) at the belt straps (left and right) and inserting them into the belt buckle (14) until you hear a click. To open it, simply press the button in the middle of the belt buckle (14). The straps can be adjusted to the size of your child with the tensioning system and the height lock. To make it easier to get in, you can attach the straps to the loops (15) on the left and right. The bumper bar (12) is attached to the frame on the left and right under the swivel joint. Position it and close the locks (a). \*To make it easier for your child to get on, open only one lock and swing the bar to the side.

**Fig. 7:**

To swivel the combi-unit to the two different positions, operate the sliding buttons (16) and move it to the desired position.

ATTENTION: Only swivel the combi-unit without a child! You can use the combi-unit with or without an additional footplate in the sitting position.

**Fig. 8:**

Attach the additional foot board (17) by engaging the telescopic rod in the two slots provided in the frame. At the back of the footrest you can press the two sliders of the telescopic pole together, this makes it easier to attach and is necessary to remove the footrest. Finally, fasten the cover to the footplate with the press studs (a).

Remove the markings on the frame, they only serve to indicate this position.

**Fig. 9:**

You can pull an integrated sun visor (18) out of the canopy. For better ventilation of the combi-unit, you can provide fresh air at the head end of the canopy and tub by opening the zippers (19). Fold the open covers upwards. Two magnets at the foot end secure the open flap in this position. If you do not fully open the zipper of the foot cover, you can fold it to the side.

## CARE INSTRUCTIONS

- Clean all parts with a damp cloth.
  - Do not use any caustic cleaning or lubricating agents!
  - An oil spray on the folding joints and the wheel bearings will guarantee smooth running.
  - You can wash the seat cover by hand at 30°.
- Not suitable for a washing machine or tumble dryer!

## WARRANTY CONDITIONS

The statutory provisions shall apply for justified complaints. As proof of purchase, please keep the till receipt for the duration of the statutory period of limitation. This term is 2 years \*) and starts with the handover of the product to you. Should any faults arise in relation to this product, they shall involve any faults of material and manufacture that exist at the date of transfer. Any claims shall be excluded for:

- Natural wear and damage due to excessive stress
  - Damage due to unsuitable or improper use
  - Damage due to faulty assembly and commissioning
  - Damage due to negligent handling or maintenance
  - Damage due to improper modifications to the pushchair
- Faults must be notified immediately, so that no subsequent damage can be caused!

### A case for complaint or not?

- Most TFK products are produced to a large extent from aluminium and so are rust-proof. However, some parts are also painted, galvanized or have other surface protection. These parts may rust, depending on the level of maintenance and stress. This can therefore not be regarded as a fault.
- Scratches are normal signs of wear and are not a fault.
- Moist textiles that are not dried can moulder and so can not be considered as a production-related fault.
- The fading of colours due to sunshine, perspiration, cleaning agents, abrasion or excessively frequent washing cannot be ruled out and so does not represent a fault.
- Please check carefully at the time of purchase whether all the fabric parts, seams, press studs and zips are sewn and function properly.
- Worn-down wheels are of course a sign of wear. Damage due to external influences is not a fault. Slight imbalances are inevitable and do not represent a fault.

The handover check must always be carried out to prevent inconvenient problems right at the outset. If you find a fault at a later date, please notify your authorised dealer immediately. He will then contact us to discuss the subsequent procedure. Any deliveries to TFK that are unnotified or not prepaid will not be accepted.

---

**\*) valid only in the EU. In other countries according to the respective warranty terms.**

# Instructions d'utilisation et conditions de garantie

## Bienvenue dans le monde de TFK.

Veillez prendre quelques minutes et lire attentivement les instructions suivantes avant l'utilisation. **IMPORTANT** : Conservez le manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si vous ne suivez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant risque d'être compromise !

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ + AVERTISSEMENTS

- **AVERTISSEMENT** Ne laissez pas votre enfant sans surveillance !
- **AVERTISSEMENT** Ne portez qu'un seul enfant à la fois !
- **AVERTISSEMENT** Ce produit ne convient qu'en position couchée pour un enfant qui n'est pas encore capable de s'asseoir ou de se rouler sur le côté par lui-même ou qui n'est pas encore capable de se soutenir à quatre pattes.
- **AVERTISSEMENT** Cet appareil combiné ne doit pas être utilisé sur un stand.
- **AVERTISSEMENT** Ne placez l'appareil combiné que sur des surfaces fermes, horizontales et sèches.
- **AVERTISSEMENT** Ne laissez pas d'autres enfants jouer sans surveillance à côté de l'unité combinée.
- **AVERTISSEMENT** N'utilisez pas la nacelle si une pièce est cassée, déchirée ou manquante.
- **AVERTISSEMENT** Utilisez une ceinture de sécurité dès que votre enfant peut s'asseoir seul.
- **AVERTISSEMENT** Utilisez toujours la sangle d'entrejambe en combinaison avec la ceinture abdominale.
- Poids maximal de l'enfant en position couchée : 9 kg.
- Poids maximal de l'enfant en position assise : 15 kg.
- NE placez PAS la nacelle près d'un feu ouvert ou d'une autre source de chaleur.
- Veuillez saisir la poignée de l'unité combinée de manière à ce que la tête de l'enfant ne soit jamais plus basse que son corps lorsqu'il est dans la nacelle.
- N'utilisez pas de matelas supplémentaire !
- Inspectez régulièrement les poignées et le sol pour vérifier s'ils sont endommagés et usés.
- Veillez à ce que les poignées soient dans la bonne position pour pouvoir porter ou soulever le transporteur.

Veillez vérifier régulièrement si les poignées, la base et les connexions présentent des signes d'usure et de détérioration. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine en cas de réparation!

## LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MONTAGE

### Fig. 1 :

près avoir retiré la nacelle de la boîte, ouvrez les deux joints (1) et insérez les supports du support (2) de sorte que celui avec la traverse se dirige vers l'extrémité du pied.

### Fig. 2 :

Positionnez la nacelle sur les goupilles (3) des montants du cadre et fixez-la jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Pour retirer à nouveau la nacelle, tenez-le d'une main sur la poignée supérieure de transport / convertible (4) et de l'autre, déverrouillez le verrou (5) à la tête de la nacelle en tournant la poignée de déverrouillage. Maintenant, retirez-le vers le haut. Vous pouvez fixer la nacelle dans les deux sens. Même en position assise.

### Fig. 3 :

Jusqu'à l'âge d'environ neuf mois, utilisez la nacelle exclusivement en position couchée. Pour améliorer le confort de couchage de votre enfant, déboutonnez la ceinture à 5 points et insérez le matelas (6).

### Fig. 4 :

Vous pouvez fixer le couvre-vent fourni (7) avec la fermeture à glissière et deux boutons-poussoirs sur la zone de pied ouverte. Pour ouvrir la capote, appuyez sur les deux boutons (8) et rabattez la capote.

### Fig. 5 :

Le dossier de la nacelle peut être réglé en continu en appuyant sur le dispositif de verrouillage (9) et en tirant simultanément sur la sangle (10). Vous pouvez attacher l'extrémité de la sangle au dossier à l'aide de la fermeture Velcro. Cependant, il est important pour le développement de votre enfant que vous laissiez le plan de couchage de la nacelle horizontal aussi longtemps que possible.

### Fig. 6 :

Si vous voulez mettre la nacelle en position assise, retirez le matelas et attachez la ceinture à 5 points (11) et le support abdominal (12). Attachez toujours votre enfant avec la ceinture à 5 points. Fermez la ceinture en joignant les deux parties (13) aux sangles de la ceinture (gauche et droite) et en les insérant dans la boucle de ceinture (14) jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Pour l'ouvrir, il suffit d'appuyer sur le bouton situé au milieu de la boucle de ceinture (14). Les sangles peuvent être ajustées à la taille de votre enfant grâce au système de tension et au verrouillage de la hauteur.

Pour faciliter l'entrée, vous pouvez attacher les sangles aux boucles (15) à gauche et à droite. La barre ventrale (12) est fixée au cadre à gauche et à droite sous l'articulation pivotante. Positionnez-le et fermez les serrures (a). \* Pour faciliter l'accès à votre enfant, n'ouvrez qu'une seule serrure et faites pivoter la barre sur le côté.

**Fig. 7 :**

Pour faire pivoter la nacelle dans les deux positions différentes, actionnez les boutons coulissants (16) et déplacez-la dans la position souhaitée. ATTENTION : Ne faites pivoter la nacelle que sans enfant ! Vous pouvez utiliser le bain avec ou sans repose-pieds supplémentaire en position assise.

**Fig. 8 :**

Fixez le repose-pieds supplémentaire (17) en engageant la tige télescopique dans les deux fentes prévues à cet effet dans le cadre. À l'arrière du repose-pieds, vous pouvez presser les deux coulisses de la tige télescopique ensemble, ce qui facilite la fixation et est nécessaire pour retirer le repose-pieds. Enfin, fixez le couvercle à la semelle à l'aide des boutons-pression (a). Enlevez les marquages sur le cadre, ils ne servent qu'à indiquer cette position.

**Fig. 9 :**

Vous pouvez faire pivoter un pare-soleil intégré (18) hors de l'auvent. Pour une meilleure ventilation de la nacelle, vous pouvez fournir de l'air frais à l'extrémité supérieure du baldaquin et de la nacelle en ouvrant les fermetures éclair (19). Rabattez les couvercles ouverts vers le haut. Deux aimants situés à l'extrémité du pied maintiennent le volet ouvert dans cette position. Si vous n'ouvrez pas complètement la fermeture éclair du couvercle, vous pouvez le replier sur le côté.

## CONSIGNES D'ENTRETIEN

- Nettoyez tous les éléments avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de détergents ou lubrifiants agressifs !
- Un aérosol lubrifiant permet d'assurer la souplesse des articulations de pliage.
- Vous pouvez laver les housses à 30° à la main. Ne mettez pas la housse dans la machine à laver ou le sèche-linge !

## CONDITIONS DE GARANTIE

Les dispositions légales en vigueur s'appliquent aux réclamations justifiées. Veuillez conserver le justificatif d'achat pendant toute la durée de garantie légale comme preuve de votre achat. La durée de garantie légale est de 2 ans \*) et débute avec la remise de la voiture entre vos mains. Si ce produit présente des défauts, ceux-ci concernent l'ensemble des défauts de matériels et de fabrication présents au moment de la remise. Les dommages suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- l'usure naturelle et les dommages dus à une utilisation excessive
  - les dommages dus à une utilisation inadaptée ou non conforme
  - les dommages dus à un montage et une mise en service erronés
  - les dommages dus à un manque d'entretien et de maintenance
  - les dommages dus à des modifications inadaptées de la voiture
- Les défauts doivent être signalés immédiatement, afin d'éviter tous dommages consécutifs !

### Cas de réclamation ou non ?

Les produits TFK sont fabriqués essentiellement en aluminium, et ne rouillent donc pas. Cependant, certains éléments sont laqués, galvanisés ou protégés par un autre type de revêtement. En fonction de l'entretien ou de l'utilisation, ces éléments peuvent rouiller. Il ne s'agit alors pas d'un défaut.

- Les griffures sont des signes d'usure normaux et ne constituent pas un défaut.
- Les tissus humides qui ne sont pas séchés correctement et aérés suffisamment peuvent moisir, ce qui ne constitue également pas un défaut de fabrication.
- L'exposition à la lumière directe du soleil, la transpiration, les produits de nettoyage, le frottement ou des lavages fréquents peuvent entraîner une décoloration du tissu, ce qui ne constitue alors pas un défaut.
- Lors de l'achat, veuillez vérifier soigneusement si tous les éléments en tissus, les coutures, les boutons à pression et fermetures à glissière sont cousus correctement et fonctionnent sans problèmes.

Le contrôle de remise doit toujours être effectué, afin d'éviter toute réclamation ultérieure. Si vous constatez ultérieurement un défaut, vous devez le signaler immédiatement à votre revendeur. Celui-ci nous contactera pour convenir de la marche à suivre. Les envois non annoncés ou contre remboursement ne sont pas acceptés par TFK.

---

**\*) applicable uniquement en Union européenne. En dehors de l'Union européenne s'appliquent les délais légaux du pays respectif.**

# Istruzioni per l'uso e condizioni di garanzia

## Benvenuti nel mondo di TFK.

Si prega di prendersi qualche minuto e di leggere attentamente le seguenti istruzioni prima dell'uso. **IMPORTANTE:** Conservare il manuale per riferimento futuro. Se non seguite queste istruzioni, la sicurezza del vostro bambino potrebbe essere compromessa!

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA + AVVERTENZE

- **ATTENZIONE** Non lasciate il vostro bambino incustodito!
- **ATTENZIONE** Portare un solo bambino alla volta!
- **ATTENZIONE** Questo prodotto è adatto solo in posizione sdraiata per un bambino che non è ancora in grado di sedersi o di rotolare di lato da solo o che non è ancora in grado di sostenersi sulle mani e sulle ginocchia.
- **ATTENZIONE** Questa unità combinata non deve essere utilizzata su un supporto.
- **ATTENZIONE** Posizionare l'unità combinata solo su superfici solide, orizzontali e asciutte.
- **ATTENZIONE** Non permettere ad altri bambini di giocare incustoditi accanto all'unità combinata.
- **ATTENZIONE** Non utilizzare il sacchetto di trasporto se una qualsiasi parte è rotta, strappata o mancante.
- **ATTENZIONE** Utilizzare una cintura di sicurezza non appena il bambino è in grado di sedersi autonomamente.
- **ATTENZIONE** Utilizzare sempre la cinghia inguinale in combinazione con la cintura addominale.
- Peso massimo del bambino in posizione reclinata: 9 kg.
- Peso massimo del bambino in posizione seduta: 15 kg.
- **NON** posizionare la vasca vicino a un fuoco aperto o ad altre fonti di calore.
- Si prega di afferrare l'impugnatura dell'unità combinata in modo che la testa del bambino non sia mai più bassa del suo corpo quando è nella navicella.
- Non utilizzare un materasso aggiuntivo!
- Ispezionare regolarmente le maniglie e il pavimento per verificare la presenza di danni e usura.
- Assicurarsi che le maniglie siano nella posizione corretta per l'uso quando si trasporta o si solleva il trasportatore.

Si prega di controllare regolarmente le maniglie, la base e i collegamenti per verificare la presenza di segni di usura e danni. In caso di riparazione utilizzare solo pezzi di ricambio originali!



## ISTRUZIONI PER L'USO E IL MONTAGGIO

### **Fig. 1:**

Dopo aver tolto la vasca dalla scatola, aprire entrambe i collegamenti (1) e inserire le staffe del piede (2) in modo che quella con la traversa punti all'estremità del piede.

### **Fig. 2:**

Posizionare la vasca sopra i perni (3) sui montanti del telaio e spingerla fino a quando non scatta in posizione. Per rimuovere di nuovo la vasca, tenerla con una mano sulla maniglia di trasporto/copertura (4) e con l'altra sbloccare la serratura (5) all'estremità della testa della vasca ruotando la maniglia di sblocco. Ora rimuovetelo verso l'alto. È possibile fissare la vasca in entrambe le direzioni. Anche in posizione seduta.

### **Fig. 3:**

Fino ad un'età di circa nove mesi, utilizzare la vasca esclusivamente in posizione reclinata. Per migliorare il comfort di riposo del vostro bambino, sbottonate la cintura a 5 punti e inserite il materasso (6).

### **Fig. 4:**

Attraverso la zona aperta del piede è possibile fissare la copertura antivento in dotazione (7) con la cerniera lampo e due chiusure a scatto. Per aprire il tettuccio, premere entrambi i pulsanti (8) e ripiegare il tettuccio.

### **Fig. 5:**

Lo schienale del piatto può essere regolato in continuo premendo il dispositivo di bloccaggio (9) e contemporaneamente tirando la cinghia (10). È possibile fissare l'estremità del cinturino allo schienale utilizzando la chiusura in velcro. Tuttavia, è importante per lo sviluppo del vostro bambino che lasciate la superficie sdraiata della vasca in posizione orizzontale il più a lungo possibile.

### **Fig. 6:**

Se si desidera portare la vasca in posizione seduta, rimuovere il materasso e fissare la cintura a 5 punti (11) e il supporto addominale (12). Assicurare sempre il bambino con la cintura a 5 punti. Chiudere la cintura unendo le due parti (13) in corrispondenza delle cinghie della cintura (sinistra e destra) e inserendole nella fibbia della cintura (14) fino a sentire un clic. Per aprirla è sufficiente premere il pulsante al centro della fibbia della cintura (14). Le cinghie possono essere adattate alle dimensioni del vostro bambino con il sistema di tensionamento e il blocco dell'altezza. Per facilitare l'ingresso, è

possibile fissare le cinghie ai passanti (15) a sinistra e a destra. La barra del ventre (12) è fissata al telaio a sinistra e a destra sotto il giunto girevole. Posizionarlo e chiudere le serrature (a). \*Per facilitare la salita del vostro bambino, aprite una sola serratura e ruotate la barra di lato.

**Fig. 7:**

Per far ruotare la vasca nelle due diverse posizioni, azionare i pulsanti scorrevoli (16) e spostarlo nella posizione desiderata.

ATTENZIONE: Ruotare la vasca solo senza un bambino! È possibile utilizzare con o senza pedana supplementare in posizione seduta.

**Fig. 8:**

Fissare il poggiatesta aggiuntivo (17) agganciando l'asta telescopica nelle due fessure previste nel telaio. Nella parte posteriore del poggiatesta è possibile premere i due cursori dell'asta telescopica insieme, questo rende più facile il fissaggio ed è necessario rimuovere il poggiatesta. Infine, fissare il coperchio alla pedana con i bottoni a pressione (a).

Rimuovere le marcature sul telaio, servono solo ad indicare questa posizione.

**Fig. 9:**

È possibile ruotare un parasole integrato (18) fuori dal tettuccio. Per una migliore ventilazione della vasca, è possibile fornire aria fresca all'estremità superiore del baldacchino e della vasca aprendo le cerniere (19). Piegarle i coperchi aperti verso l'alto. Due magneti all'estremità del piede fissano il lembo aperto in questa posizione. Se non si apre completamente la cerniera del coperchio del piede, è possibile piegarla di lato.

## INDICAZIONI DI MANUTENZIONE

- Pulire tutti gli elementi con un panno umido.
- Non utilizzare detergenti o lubrificanti aggressivi!
- Olio lubrificante sui giunti pieghevoli assicura il facile utilizzo.
- La fodera del seggiolino può essere lavata a mano a 30°. Non lavare a macchina o mettere nell'asciugabiancheria!

## CONDIZIONI DI GARANZIA

In caso di reclami giustificati, vengono applicate le disposizioni di legge. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto per l'intera durata della garanzia. Essa ha una durata di due anni \*) ed inizia con la consegna del prodotto all'acquirente. Se il prodotto presenta difetti, si tratta di vizi del materiale o errori di produzione già presenti al momento della consegna. La garanzia non è valida per

- normale usura e danni causati da eccessiva sollecitazione;
- danni causati da uso improprio o incuria;
- danni causati da montaggio e messa in funzione errati;
- danni causati da uso o manutenzione negligenti;
- danni causati da modifiche improprie al prodotto.

I difetti devono essere comunicati immediatamente al fine di evitare ulteriori danni!

### **È un caso di reclamo?**

I prodotti TFK sono fabbricati in gran parte con alluminio e quindi inossidabili. Alcuni componenti sono però smaltati, zincati o hanno una protezione superficiale. A seconda della manutenzione o della sollecitazioni a cui sono sottoposti, questi componenti possono anche arrugginirsi. In questo caso non si tratta di difetti del prodotto.

- I graffi sono normali segni d'usura e non rappresentano un vizio del prodotto.
- Sui tessuti umidi che non vengono asciugati e ben arieggiati si può formare della muffa, che non rappresenta un difetto di produzione.
- Non è possibile escludere uno scolorimento del materiale dovuto all'esposizione ai raggi solari, al sudore, ai detergenti di pulizia, all'usura o a lavaggi troppo frequenti; non si tratta dunque di vizi del prodotto.
- Si prega di controllare al momento dell'acquisto che tutte le parti in stoffa, le cuciture, i bottoni e le chiusure lampo siano cucite e funzionino correttamente.

Controllare il prodotto al momento dell'acquisto per evitare possibili reclami successivi. Se successivamente si dovessero presentare dei difetti, comunicarli immediatamente al proprio rivenditore di fiducia. Questi si metterà in contatto con TFK per discutere le misure da adottare. TFK non accetta spedizioni senza preavviso o non affrancate.

---

**\*) valida solo nell'UE. Negli altri Paesi valgono le rispettive norme vigenti in materia.**

# Instrucciones de uso y condiciones de garantía

## Bienvenido al mundo de TFK.

Por favor, tómese unos minutos y lea cuidadosamente las siguientes instrucciones antes de usarlas. **IMPORTANTE:** Guarde el manual para futuras consultas. Si no sigue estas instrucciones, la seguridad de su hijo puede verse afectada.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD + ADVERTENCIAS

- **ADVERTENCIA** ¡No deje a su hijo desatendido!
- **ADVERTENCIA** ¡Sólo lleva un niño a la vez!
- **ADVERTENCIA** Este producto sólo es adecuado en posición acostada para un niño que aún no es capaz de sentarse o rodar a un lado por sí mismo o que aún no es capaz de apoyarse en sus manos y rodillas.
- **ADVERTENCIA** Esta unidad combinada no debe ser usada en un soporte.
- **ADVERTENCIA** Sólo coloque la unidad de combinación en superficies firmes, horizontales y secas.
- **ADVERTENCIA** No permita que otros niños jueguen sin supervisión junto a la unidad combinada.
- **ADVERTENCIA** No utilice la bolsa de transporte si alguna pieza está rota, desgarrada o falta.
- **ADVERTENCIA** Use el cinturón de seguridad tan pronto como su hijo pueda sentarse de forma independiente.
- **ADVERTENCIA** Utilice siempre la correa de la entrepierna en combinación con el cinturón de regazo.
- Peso máximo del niño cuando se usa en posición reclinada: 9 kg.
- Peso máximo del niño cuando se usa en posición sentada: 15 kg.
- NO coloque la bañera cerca de un fuego abierto u otras fuentes de calor.
- Por favor, agarre el asa de la unidad combinada para que la cabeza del niño nunca esté más baja que su cuerpo cuando esté en el capazo.
- ¡No uses un colchón adicional!
- Inspeccione regularmente las manijas y el piso para ver si hay daños y desgaste.
- Asegúrese de que las asas estén en la posición correcta para su uso al transportar o levantar el portador.

Por favor, compruebe regularmente los mangos, la base y las conexiones para ver si hay signos de desgaste o daños. En caso de reparación, use sólo piezas de repuesto originales.

# INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN Y MONTAJE

## **Fig. 1:**

Después de sacar la bañera de la caja, abre ambas articulaciones (1) e inserta los estribos de los pies (2) para que el que tiene la abrazadera cruzada apunte al extremo del pie.

## **Fig. 2:**

Coloca la bañera sobre los pasadores (3) de los puntales del armazón y empújala hasta que haga un clic audible en su lugar. Para volver a sacar la bañera, sujétela con una mano en el asa de transporte/cubierta (4) y con la otra libere el bloqueo (5) en el extremo superior de la bañera girando el asa de liberación. Ahora remuévelo hacia arriba. Puedes conectar la bañera en ambas direcciones. Incluso en la posición sentada.

## **Fig. 3:**

Hasta una edad de aproximadamente nueve meses, use la bañera exclusivamente en posición reclinada. Para mejorar la comodidad de su hijo al acostarse, desabroche el cinturón de 5 puntos e introduzca el colchón (6).

## **Fig. 4:**

A través de la zona de pie abierto se puede fijar la cubierta de viento suministrada (7) con la cremallera y dos broches de presión. Para abrir el toldo, presione ambos botones (8) y doble el toldo hacia atrás.

## **Fig. 5:**

El respaldo de la bandeja puede ajustarse continuamente presionando el dispositivo de bloqueo (9) y tirando simultáneamente de la correa (10). Puede fijar el extremo de la correa al respaldo con el cierre de velcro. Sin embargo, es importante para el desarrollo de su hijo que deje la superficie de la bañera en posición horizontal el mayor tiempo posible.

**Fig. 6:**

Si quiere poner la bañera en posición sentada, retire el colchón y coloque el cinturón de 5 puntos (11) y el soporte abdominal (12). Siempre asegure a su hijo con el cinturón de 5 puntos. Cierre el cinturón uniendo las dos partes (13) en las correas del cinturón (izquierda y derecha) e introduciéndolas en la hebilla del cinturón (14) hasta que oiga un clic. Para abrirlo, simplemente presione el botón en el centro de la hebilla del cinturón (14). Las correas se pueden ajustar al tamaño de su hijo con el sistema de tensión y el bloqueo de altura. Para facilitar la entrada, puedes unir las correas a los bucles (15) a la izquierda y a la derecha. La barra del vientre (12) está unida al marco a la izquierda y a la derecha bajo la articulación giratoria. Colóquelo y cierre los cierres (a). \*Para facilitarle el acceso a su hijo, abra sólo un candado y gire la barra a un lado.

**Fig. 7:**

Para girar la bañera a las dos posiciones diferentes, accione los botones de deslizamiento (16) y muévala a la posición deseada.

ATENCIÓN: ¡Sólo gira la bañera sin un niño! Puede usar la bañera con o sin un reposapiés adicional en la posición sentada.

**Fig. 8:**

Acoplar el reposapiés adicional (17) enganchando la barra telescópica en las dos ranuras previstas en el marco. En la parte posterior del reposapiés se pueden presionar los dos deslizadores de la barra telescópica, esto hace que sea más fácil de colocar y es necesario quitar el reposapiés. Por último, sujete la cubierta al reposapiés con los botones de presión (a).

Quita las marcas del marco, sólo sirven para indicar esta posición.

**Fig. 9:**

Puedes girar un visor solar integrado (18) fuera de la cubierta. Para una mejor ventilación de la bañera, puede proporcionar aire fresco en el extremo superior de la cubierta y la bañera abriendo las cremalleras (19). Dobra las tapas abiertas hacia arriba. Dos imanes en el extremo del pie aseguran la solapa abierta en esta posición. Si no abre completamente la cremallera de la cubierta del pie, puede doblarla hacia el lado.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- Para limpiar todas las piezas utilice un paño húmedo.
- No utilice detergentes ni lubricantes agresivos.
- Aplique aceite en spray en las articulaciones para que funcionen con suavidad.
- Las fundas se pueden lavar a mano a 30 °C. No las lave a máquina ni las introduzca en la secadora.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

En caso de reclamación justificada se aplicará la normativa legal. Conserve el recibo de la compra como comprobante durante el período de garantía legal. Éste tiene una duración de 2 años \*) y empieza cuando se le entrega el cochecito. Las deficiencias del producto quedan limitadas a los defectos de material y fabricación existentes en el momento de la entrega. La garantía no cubre:

- El desgaste natural ni los daños ocasionados por cargas excesivas.
- Daños derivados de una utilización inadecuada o incorrecta.
- Daños derivados de un montaje y la puesta en funcionamiento inadecuados.
- Daños derivados de un manejo o mantenimiento negligentes.
- Daños derivados de alteraciones improcedentes del producto.

Notifique los defectos inmediatamente para evitar daños mayores.

### **Motivos de reclamación?**

Los productos de TFK se fabrican principalmente a base de aluminio y, por tanto, son inoxidable. Sin embargo algunas piezas están lacadas, galvanizadas o disponen de otro tipo de protección superficial. Según el mantenimiento y el uso, estas piezas se pueden oxidar. De ser así, esto no se considera un defecto.

- Los rasguños son manifestaciones normales de desgaste y no se consideran un defecto.
- Los tejidos húmedos que no se sequen ni ventilen lo suficiente pueden enmohecerse. Esto no se considera un defecto de fabricación.
- La luz del sol, el sudor, los detergentes, el roce o un lavado muy frecuente pueden decolorar el tejido, lo cual no se considera un defecto.
- Al comprar el producto, le recomendamos que compruebe si el tejido, las costuras y las cremalleras están bien cosidos y funcionan correctamente. Compruebe por norma el producto al recibirlo para evitar posteriores reclamaciones. Si detecta una tara posteriormente diríjase a su distribuidor lo antes posible. Éste se pondrá en contacto con nosotros para saber cómo proceder. TFK no acepta envíos sin previo aviso y sin autorización.

---

\*) Válido sólo en la UE. En los demás países regirán los plazos legales que estipule la normativa vigente.

# Gebruiksaanwijzing en garantievoorwaarden

## Welkom in de wereld van TFK.

Neem een paar minuten de tijd en lees de volgende instructies zorgvuldig door voor gebruik. BELANGRIJK: Bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik. Als u deze instructies niet opvolgt, kan de veiligheid van uw kind in het gedrang komen!

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES + WAARSCHUWINGEN

- **WAARSCHUWING** Laat uw kind niet onbeheerd achter!
- **WAARSCHUWING** Draag slechts één kind per keer!
- **WAARSCHUWING** Dit product is alleen geschikt in een liggende positie voor een kind dat nog niet in staat is om op te zitten of opzij te rollen op zijn of haar eigen handen en knieën of die nog niet in staat is om zichzelf te ondersteunen.
- **WAARSCHUWING** Deze combinatie-eenheid mag niet op een standaard worden gebruikt.
- **WAARSCHUWING** Plaats de combinatie-eenheid alleen op een stevige, horizontale en droge ondergrond.
- **WAARSCHUWING** Laat andere kinderen niet zonder toezicht spelen naast de combi-unit.
- **WAARSCHUWING** Gebruik de draagtas niet als een onderdeel gebroken of gescheurd is of ontbreekt.
- **WAARSCHUWING** Gebruik een veiligheidsgordel zodra uw kind zelfstandig kan zitten.
- **WAARSCHUWING** Gebruik de kruisband altijd in combinatie met de heupgordel.
- Maximaal gewicht van het kind in liggende positie: 9 kg.
- Maximaal gewicht van het kind in zittende houding: 15 kg.
- Plaats het bad NIET in de buurt van een open vuur of andere warmtebronnen.
- Pak het handvat van de combi-unit vast, zodat het hoofd van het kind nooit lager is dan het lichaam in de reiswieg.
- Gebruik geen extra matras!
- Controleer de handgrepen en de vloer regelmatig op beschadigingen en slijtage.
- Zorg ervoor dat de handgrepen in de juiste positie staan voor gebruik bij het dragen of optillen van de drager.

Controleer de handgrepen, de voet en de aansluitingen regelmatig op tekenen van slijtage en beschadiging. Gebruik in geval van reparatie alleen originele reserveonderdelen!



# BEDIENINGS- EN MONTAGEHANDLEIDING

## **Fig. 1:**

Nadat u de kuip uit de doos heeft gehaald, opent u beide gewrichten (1) en steekt u de voetbeugels (2) erin, zodat die met de kruisbeugel naar het voeteneinde wijst.

## **Fig. 2:**

Plaats de kuip over de pinnen (3) op de framesteunen en druk deze aan tot deze hoorbaar vastklikt. Om de kuip weer te verwijderen, houdt u deze met één hand op de draag-/afdekhendel (4) en laat u met de andere hand de vergrendeling (5) aan het hoofdeinde van de kuip los door aan de ontgrendelingshendel te draaien. Verwijder het nu naar boven. U kunt de kuip in beide richtingen bevestigen. Zelfs in de zittende positie.

## **Fig. 3:**

Tot een leeftijd van ca. negen maanden, gebruik de kuip uitsluitend in liggende positie. Om het ligcomfort voor uw kind te verbeteren, knopt u de 5-puntsgordel los en steekt u de matras in (6).

## **Fig. 4:**

Via het open voetgedeelte kunt u de bijgeleverde windkap (7) met de rits en twee drukknoppen bevestigen. Om de kap te openen, drukt u op beide knoppen (8) en klapt u de kap terug.

## **Fig. 5:**

De rugleuning van de pan kan traploos worden versteld door de vergrendeling (9) in te drukken en tegelijkertijd de band (10) te trekken. U kunt het uiteinde van de band aan de rugleuning bevestigen met behulp van de klittenbandsluiting. Het is echter belangrijk voor de ontwikkeling van uw kind dat u het ligvlak van de kuip zo lang mogelijk horizontaal laat liggen.

## **Fig. 6:**

Als u de kuip in de zitstand wilt brengen, verwijderd u de matras en bevestigt u de 5-puntsgordel (11) en de buiksteun (12). Zet uw kind altijd vast met de 5-puntsgordel. Sluit de riem door de twee delen (13) aan de riemen (links en rechts) samen te voegen en ze in de riemgesp (14) te steken tot u een klik hoort. Om het te openen, drukt u op de knop in het midden van de riemgesp (14). De banden kunnen met het spansysteem en de hoogtevergrendeling worden aangepast aan de grootte van uw kind. Om het instappen te vergemakkelijken, kunt u de riemen links en rechts aan de

lussen (15) bevestigen. De buikstang (12) wordt links en rechts onder het draaikoppel aan het frame bevestigd. Plaats hem en sluit de sloten (a). \*Om het voor uw kind gemakkelijker te maken om op te stappen, opent u slechts één slot en zwaait u de stang naar de zijkant.

**Fig. 7:**

Om het bad in de twee verschillende standen te draaien, bedient u de schuifknoppen (16) en zet u het in de gewenste stand.

LET OP: Draai de kuip alleen zonder kind! U kunt het bad gebruiken met of zonder een extra voetplaat in de zitstand.

**Fig. 8:**

Bevestig de extra voetsteun (17) door de telescoopstang in de twee sleuven van het frame te klikken. Aan de achterkant van de voetsteun kunt u de twee schuiven van de telescoopstang tegen elkaar drukken, dit maakt het gemakkelijker om de voetsteun te bevestigen en is nodig om deze te verwijderen. Bevestig ten slotte het deksel op de voetplaat met de drukknopen (a).

Verwijder de markeringen op het frame, ze dienen alleen om deze positie aan te geven.

**Fig. 9:**

U kunt een geïntegreerde zonneklep (18) uit de kap draaien. Voor een betere ventilatie van de kuip kunt u zorgen voor frisse lucht aan het hoofdeinde van de luifel en kuip door de ritsen te openen (19). Vouw de openstaande deksels naar boven. Twee magneten aan het voeteneind beveiligen de openstaande klep in deze positie. Als u de rits van de voetovertrek niet volledig opent, kunt u deze naar de zijkant vouwen.

## VERZORGINGSAANWIJZINGEN

- Reinig alle onderdelen met een vochtige doek.
- Gebruik géén agressieve reinigings- of smeermiddelen!
- Een beetje oliespray aan de vouwscharnieren en de wiellagers zorgt ervoor dat alles soepel functioneert.
- U kunt de bekledingen op de hand wassen bij 30°. De bekleding is niet geschikt voor wasmachine of droger!

## GARANTIEVOORWAARDEN

In geval van gerechtigde reclamaties gelden de wettelijke bepalingen. Bewaar de kassabon als bewijs voor de aankoop voor de duur van de wettelijke garantieperiode. Deze bedraagt 2 jaar \*) en begint bij de levering van de wagen aan u. De garantieverlening voor dit product heeft uitsluitend betrekking op alle materiaal- en productiefouten die op het tijdstip van levering voorhanden zijn. Geen recht op garantieverlening bestaat voor:

- natuurlijke slijtage en schade door overmatige belasting
  - schade door ongeschikt of ondoelmatig gebruik
  - schade door verkeerde montage en ingebruikname
  - schade door onzorgvuldige behandeling of nalatig onderhoud
  - schade door ondoelmatige wijzigingen aan het product.
- Fouten moeten onmiddellijk worden gemeld, zodat geen vervolgschade kan ontstaan!

### Wel of geen geval van reclamatie?

TFK-producten zijn grotendeels vervaardigd van aluminium en dus roestvrij. Enkele onderdelen zijn ook gelakt, verzinkt of op andere wijze voorzien van een oppervlaktebescherming. Al naargelang het onderhoud of de belasting kunnen deze onderdelen ook roesten. In dat geval gaat het niet om een materiaalfout.

- Krassen zijn normale slijtageverschijnselen en geen materiaalfout.
- Vochtig textiel dat niet gedroogd en voldoende gelucht wordt, kan gaan schimmelen en geldt dan ook niet als productiefout.
- Verbleken van de kleur door zoninstraling, zweet, reinigingsmiddelen, slijtage of te vaak wassen kan niet worden uitgesloten en geldt niet als productie- of materiaalfout.
- Controleer bij de aankoop zorgvuldig of alle stofdelen, naden, drukknopen en ritssluitingen correct zijn afgewerkt en naar behoren functioneren. De overdrachtcontrole dient altijd te worden uitgevoerd om reclamaties al bij voorbaat te vermijden. Wanneer u later een fout vaststelt, dient u deze onmiddellijk bij uw handelaar te melden. De handelaar neemt vervolgens contact met ons op om verdere handelingen te bespreken. Onaangemelde of ongefrankeerde zendingen aan TFK worden niet geaccepteerd.

---

**\*) Alleen van toepassing binnen de EU. Voor het overige zijn de wettelijke periodes van het desbetreffende land van toepassing.**

## Инструкции по эксплуатации и гарантийные условия

### Добро пожаловать в мир ТФК.

Пожалуйста, уделите несколько минут и внимательно прочитайте следующие инструкции перед использованием. ВАЖНО: Сохраните инструкцию для дальнейшего использования. Несоблюдение этих указаний может подвергнуть опасности Вашего ребенка!

### ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ + ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Не оставляйте ребенка без присмотра!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Перевозите в люльке только одного ребенка одновременно!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Это изделие подходит только для ребенка в положении лежа, который еще не умеет самостоятельно садиться или поворачиваться, опираться на руки и колени.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Данную комбинированную люльку нельзя использовать только на одной опорной раме.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ставьте люльку только на твердые, горизонтальные и сухие поверхности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Не позволяйте другим детям играть без присмотра рядом с люлькой.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Не используйте сумку-переноску, если какая-либо из деталей сломана, порвана или отсутствует.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Используйте ремень безопасности, как только Ваш ребенок сможет сидеть самостоятельно.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Всегда используйте паховый ремень в сочетании с поясным ремнем.
- Максимальный вес ребенка при использовании в откидном положении: 9 кг.
- Максимальный вес ребенка при использовании в сидячем положении: 15 кг.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ ставить люльку вблизи открытого огня или других источников тепла.
- Пожалуйста, поднимайте и переносите люльку за ручку так, чтобы голова ребенка никогда не опускалась ниже его тела, когда он находится в люльке.
- Не используйте дополнительный матрас!
- Регулярно осматривайте ручки и дно люльки на предмет повреждений и износа.
- Убедитесь, что ручки находятся в правильном положении для использования при переноске или подъеме люльки.

Регулярно проверяйте ручки, дно и соединения на наличие признаков износа и повреждений. При ремонте используйте только оригинальные запасные части!

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МОНТАЖУ

**Рис. 1:** После извлечения люльки из коробки раскройте оба шарнира (1) и установите опорные скобы (2) таким образом, чтобы скоба с поперечной стойкой, указывала на область ног в конце люльки.

**Рис. 2:** Расположите люльку с помощью штифтов (3) на стойку рамы и надавите на нее до щелчка. Чтобы снова снять люльку, держите ее одной рукой за ручку для переноски/на козырьке (4), а другой рукой откройте фиксатор (5) на головном конце люльки, повернув ручку. Теперь снимите люльку, поднимая ее вверх. Вы можете установить люльку в обоих направлениях. Также в сидячем положении.

**Рис. 3:** До достижения возраста примерно девяти месяцев используйте люльку исключительно в откидном положении. Для более комфортного пребывания Вашего ребенка в люлке в лежачем положении, расстегните 5-точечный ремень и поместите в люльку матрас (6).

**Рис. 4:** Через открытую зону для ног можно прикрепить входящее в комплект одеяло (7) с помощью застежки-молнии и двух застежек-защелок. Чтобы откинуть козырек, нажмите обе кнопки (8) и откиньте козырек назад.

**Рис. 5:** Спинка люльки может регулироваться бесступенчато путем нажатия блокирующего устройства (9) и одновременного вытягивания ленты (10). Конец ленты можно прикрепить к спинке с помощью застежки-липучки. Однако для развития ребенка важно, чтобы Вы как можно дольше оставляли люльку в лежачем, горизонтальном положении.

**Рис. 6:** Если вы хотите изменить положение люльки на сидячее, уберите матрас и прикрепите 5-точечный ремень (11) и бампер (12). Всегда пристегивайте ребенка 5-точечным ремнем безопасности. Застегните ремень, соединив две части (13) на ремне (слева и справа) и вставив их в пряжку ремня (14), пока не услышите щелчок. Чтобы открыть его, просто нажмите на кнопку в середине пряжки ремня (14). С помощью системы натяжения и фиксатора высоты ремни можно отрегулировать в соответствии с ростом Вашего ребенка. Чтобы облегчить процесс размещения ребенка в люлке, можно прикрепить ремни к петлям (15)

слева и справа. Бампер (12) крепится к раме слева и справа под шарнирным соединением. Расположите его и закройте замки (а). \*Для того, чтобы Вашему ребенку было легче садиться, откройте только один замок и откиньте бампер в сторону.

**Рис. 7:** Чтобы привести люльку в два разных положения, нажмите на ползунковые кнопки (16) и переместите ее в нужное положение. ВНИМАНИЕ: Меняйте положение люльки только без ребенка внутри! Люльку можно использовать с дополнительной подножкой в сидячем положении или без нее.

**Рис. 8:** Установите дополнительную подножку (17), закрепив телескопическую штангу в двух пазах, предусмотренных в раме. На обратной стороне подножки можно нажать вместе два ползунка телескопической штанги, это облегчит установку и необходимо для снятия подножки. Наконец, закрепите чехол на подножке при помощи пресс-шпилек (а). Снимите маркировку на раме, они служат исключительно для указания этого положения.

**Рис. 9:** Встроенный солнцезащитный козырек (18) можно выдвинуть из основного козырька. Для лучшей вентиляции люльки можно растегнуть застежки-молнии (19), расположенные в головной части козырька, обеспечив тем самым приток свежего воздуха. Откиньте расстегнутую часть наверх. Два магнита на конце люльки закрепляют открытую заслонку в этом положении. Если Вы не полностью расстегнете застежку-молнию чехла для ног, Вы сможете откинуть его в сторону.

## СОВЕТЫ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- Чистите все части с помощью влажной ткани.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или смазки!
- Легкость движения коляски будет обеспечивать масляный спрей на шарнирах и разъемах для колес.
- Стирать чехол сидения следует вручную при температуре, не выше 30°. Он не подойдет стирке и сушке в стиральной машине!
- Монтаж шин может, при определенных обстоятельствах, привести к окрашиванию нижнего покрытия коляски. Любые посторонние предметы (например, камешки) в колесах должны удаляться во избежание возможного повреждения нижних покрытий.

## ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

В случае правомерных претензий вступают в силу соответствующие законодательные акты. Для подтверждения факта покупки, пожалуйста,

обязательно сохраняйте чек. Гарантийный срок составляет 2 года<sup>1)</sup> и исчисляется с момента покупки товара. Гарантия предоставляется в том случае, если у данного товара обнаруживаются любые производственные дефекты, существующие на момент его приобретения. Гарантия не предоставляется в случае:

- Естественного износа и повреждений изделия в результате чрезмерной нагрузки.
- Повреждений изделия в результате его неправильной эксплуатации или использования не по назначению.
- Повреждений изделия в результате его неверной сборки или ввода в эксплуатацию.
- Повреждений изделия в результате небрежного обращения или ухода.
- Повреждений в результате каких-либо самовольных изменений коляски, не предусмотренных данной инструкцией.

О любых обнаруженных Вами дефектах изделия необходимо немедленно сообщить во избежание дальнейших повреждений!

### **Гарантийный случай или нет?**

Товары фирмы TFK преимущественно изготовлены из алюминия и таким образом не подвержены ржавчине. Тем не менее, некоторые детали могут иметь лаковое, цинковое или какое-либо другое защитное покрытие. В зависимости от ненадлежащего ухода или эксплуатации эти детали могут покрыться ржавчиной. Подобные случаи не являются изначально присущими изделию производственными дефектами и потому не попадают под действия гарантий.

- Царапины, появляющиеся, со временем, на тех или иных частях изделия, являются последствиями его постепенного изнашивания в процессе эксплуатации и потому не являются производственным дефектом.
- Влажные ткани, если их не сушить и недостаточно проветривать, могут покрыться плесенью; подобные случаи ненадлежащей эксплуатации изделия также не являются производственным дефектом.
- Солнечные лучи, потение ребенка, чистящие средства, естественный износ или слишком частая стирка могут приводить к выцветанию тканей; все подобные случаи также не являются производственным дефектом.
- Пожалуйста, обратите особое внимание при покупке на то, чтобы все ткани, швы, кнопки и молнии изделия были надлежащим образом пришиты и находились в рабочем состоянии.
- Постепенный износ колес является естественным последствием продолжительной эксплуатации коляски. Любые повреждения колес, возникшие в результате каких-либо внешних воздействий, не являются производственным дефектом. Легкая разбалансировка колес является неизбежной и также не является производственным дефектом.

При покупке товара обязательно производите его тщательный осмотр с целью избегания последующих рекламаций. В случае, если Вы обнаружили какой-либо дефект уже после покупки изделия, незамедлительно сообщите о нем продавцу. Он, в свою очередь, обратится к нам для скорейшего решения возникшей проблемы. Рекламации на незарегистрированные или неоплаченные товары TFK не принимаются.

действительно только для стран ЕС. В других странах действуют гарантийные сроки в соответствии с законом.

# **TFK Trends for Kids GmbH**

Am Industriegleis 9 – D-84030 Ergolding  
Tel.: +49 (0)871 – 973 5150 – [ffk@buggy.de](mailto:ffk@buggy.de)